

ZOOM H1essential · 32-bit float

ويش بتسجل؟ اختر طريقتك.

What are you recording? Pick your way.

الجهاز يسجل بصيغة 32-bit float: الصوت الهادي والعالي في نفس التسجيل يطلعون سليمين، وتقدر تعلي أو توطي الصوت بعدين بدون ما تخرب الجودة.

It records in 32-bit float: quiet and loud parts of the same recording stay clean, and you can raise or lower the volume afterwards without losing quality.



THREE WAYS — EACH WITH ITS SETTINGS · ثلاث طرق — كل وحدة بإعداداتها

3 قصيدة بدوية بصوتك

Voice-over of a Bedouin poem

MONO LO CUT MP3 export

سجل في غرفة هادية، والجهاز على حامل ما على الطاولة. صوتك وحدك؟ **MONO**.

Record in a **quiet room**, on a tripod rather than the table. Just your voice? **MONO**.

تسمع ضربات نفس في التسجيل؟ اضغط **LO CUT**، وكل ضغطة تقويه (80 / 160 / 240 Hz) — يخفف ضربات النفس وصوت الهوا.

Hearing breath pops? Press **LO CUT** repeatedly to choose 80 / 160 / 240 Hz — it reduces vocal pops and wind.

تريد ترسلها واتساب أو تنزلها انستقرام؟ **صدرها MP3** (2.0+) مع Normalize On — يطلع الصوت بأعلى مستوى بدون تشويه. الطريقة في الصفحة 3.

Sending it on WhatsApp or posting it on Instagram? **Export it as MP3** (firmware 2.0+) with Normalize On — loudest level without distortion. How-to on page 3.

تريد تسجل مباشرة في تطبيق في جوالك؟ استخدمه **مايك USB** — الصفحة 3.

Want to record straight into a phone app? Use it as a **USB mic** — page 3.

2 محاضرة أو درس

A lecture or class

HOLD MARKER USB-C power

على حامل قريب من المحاضر ومتجه له — المايك المدمج للمسافة القريبة والمتوسطة.

On a tripod **near the speaker, pointing at them** — the built-in mic suits near and medium distance.

المحاضر يتحرك؟ وصل **مايك ياقة** في MIC/LINE IN — الجهاز يعطيه الطاقة، ويتوقف المايك المدمج عن العمل.

Speaker walks around? A **lavalier (clip) mic** in MIC/LINE IN gets plug-in power, and the built-in mic stops working.

محاضرة طويلة؟ بطاريات ليثيوم حوالي **18 ساعة**، والقلوية حوالي **10** (أرقام ZOOM)، أو باور بانك على USB-C.

Long lecture? Lithium AAAs about **18 hours**, alkaline about **10** (ZOOM's figures), or a power bank on USB-C.

بعد ما تبدأ، حرك **POWER** لجهة **HOLD** عشان محد يوقفه بالغلط.

Once started, slide **POWER** to **HOLD** so nobody stops it by mistake.

نقطة تريد ترجع لها؟ اضغط **MARKER** وأنت تسجل، وبعدين تنقل بين العلامات بـ **MARKER**.

A point to come back to? Press **MARKER** while recording, then jump between marks with **MARKER**.

1 تلاوة القرآن الكريم

Reciting the Holy Quran

MONO AI Noise Reduction Pre Rec

حظه على حامل ثلاثي قدام القارئ، ما على الطاولة — الطاولة تعكس الصوت وتقلل الوضوح.

On a **tripod facing the reciter**, not on the table — the table reflects sound and blurs it.

صوت واحد؟ اضغط STEREO/MONO لين تطلع **MONO**.

One voice? Press **STEREO/MONO** until **MONO** shows.

من أهدأ آية لأعلى صوت، التسجيل يحفظها سليمة. ظهرت MIC INPUT OVERLOAD؟ **Move it back a little**.

Softest verse to loudest, the file keeps it clean. **MIC INPUT OVERLOAD? Move it back a little**.

مكيف أو مروحة؟ **MARKER** في الشاشة

الرئيسية يشغل **AI Noise Reduction** (2.0+). خلّ 3 ثواني بدون كلام عشان يتعلم الضجة.

AC or fan on? **MARKER** on the Home Screen turns on **AI Noise Reduction** (firmware 2.0+). Give it **3 seconds with no voice** to learn the noise.

تأخر في ضغطة التسجيل؟ **Pre Rec** من MENU > Rec Settings يحفظ الثانيتين اللي قبلها.

Late on the record button? **Pre Rec** in MENU > Rec Settings keeps the 2 seconds before it.

2 أول مرة تشغله؟ ابدأ من الصفحة 2: البطاقة، البطاريات، والإعدادات الأولى.

Switching it on for the first time? Start on page 2: card, batteries and first settings.

تعرف على الأزرار

Know the buttons



من قدام Front



الجنب الأيسر Left side



من وراء Back

■ إيقاف • • تسجيل (بضوي أحمر) • II/▶ تشغيل وإيقاف مؤقت.
■ stop • • record (lights red) • ▶/II play / pause.

المايك المدمج XY — صوت ستيريو بعمق طبيعي.
Built-in XY mic — stereo with natural depth.

VOLUME — صوت السماعة والسميكر.
VOLUME — headphone and speaker level.

فتحة الحامل الثلاثي. I غطاء البطاريات.
Tripod thread. I battery cover.

على الجنب الأيمن: زر MENU • منفذ USB-C • فتحة microSD • MIC/LINE IN للمايك الخارجي.
Right side: MENU button • USB-C port • microSD slot • MIC/LINE IN for an external mic.

SET IT UP IN THIS ORDER • جهزه بالترتيب

1 البطاقة: microSD من 4 جيجابايت لين 1 تيرابايت. طوّف الجهاز قبل ما تدخلها أو تطلعها. للتطبيع: ادفعها لداخل وبعدين اسحبها.
Card: a microSD card, 4 GB to 1 TB. Switch off before inserting or removing it. To remove it, push it in, then pull it out.

2 الطاقة: وهو مطّقي، اضغط مزلاج الغطاء تحت وركّب بطاريتين AAA — قلوية أو NiMH أو ليثيوم، نوع واحد بس. أو شغله من USB-C: محوّل ZOOM AD-17، كمبيوتر، أو باور بانك.
Power: with it off, push the cover latch down and fit 2 AAA batteries — alkaline, NiMH or lithium, one type only. Or power it over USB-C: ZOOM AD-17 adapter, computer or power bank.

3 التشغيل: حرّك POWER. أول مرة يسألك بالترتيب: صوت الإرشاد، اللغة، شكل التاريخ، التاريخ والوقت، ونوع البطارية. اختر نوع البطارية الصح عشان مؤشر الشحن يطلع دقيق.
Switch on: slide POWER. The first time it asks, in order: guide sound, language, date format, date and time, battery type. **Pick the right battery type** so the charge meter reads true.

4 فرمت البطاقة في الجهاز نفسه، حتى لو جديدة: MENU > SD Card > SD Format > Execute. هذا يسمح كل شي في البطاقة.
Format the card in the recorder itself, even a new one: MENU > SD Card > SD Format > Execute. This erases everything on the card.

5 سجّل: اضغط • — الضوء يصير أحمر. ■ يوقف ويحفظ. السماعة في PHONE/LINE OUT وعجلة VOLUME للصوت.
Record: press • — the light turns red. ■ stops and saves. Headphones go in PHONE/LINE OUT; the VOLUME dial sets the level.

اسمع، صدّر، وانقل

Listen, export, move it

نقل الملفات File transfer

كابل USB-C يدعم نقل البيانات، وبعدين MENU > USB > File Transfer واختر PC/Mac أو Mobile Device. آيفون بمنفذ Lightning يحتاج Lightning to USB 3 Camera Adapter.

Use a USB-C cable that carries data, then MENU > USB > File Transfer and pick PC/Mac or Mobile Device. An iPhone with Lightning needs the Lightning to USB 3 Camera Adapter.

صدّر الملف Export

بعض التطبيقات ما تفتح 32-bit float. في شاشة التشغيل افتح Playback Options > Export، اختر MP3 أو WAV 16/24-bit، Normalize On. الملف يروح لمجلد Export.

Some apps can't open 32-bit float. On the Playback Screen open Playback Options > Export, choose MP3 or 16/24-bit WAV, Normalize On. The file goes to the Export folder.

مع كاميرا الفيديو Into a camera

كابل stereo mini من PHONE/LINE OUT لمدخل المايك في الكاميرا. في الكاميرا: المستوى على أقل شيء وأوقف الضبط التلقائي. في H1essential: عّلّي الخرج لين قبل التشويه بشوي، وعينك على عدّاد الكاميرا.

A stereo mini cable from PHONE/LINE OUT to the camera's mic input. On the camera: level as low as it goes, auto gain off. On the H1essential: raise the output to just below clipping, watching the camera's meter.

مايك للجوال أو الكمبيوتر USB mic

MENU > USB > USB MIC واختر PC/Mac أو Mobile Device، وبعدين اختر H1essential كمدخل الصوت في التطبيق. مع الجوال يشتغل على بطارياته هو، و AI Noise Reduction ما يشتغل في هذا الوضع.

MENU > USB > USB MIC, pick PC/Mac or Mobile Device, then choose H1essential as the audio input in your app. With a phone it runs on its own batteries; AI Noise Reduction is off in this mode.

اسمع وتنقل Play back

II/▶ يشغل. للملف أو العلامة اللي قبل وبعد، وضغطة طويلة تقدّم أو ترجع. ملف ما تريده؟ زر سلة المحذوفات.

▶/II plays. ◀▶ go to the previous / next file or mark; hold to search. Don't want a file? The Trash button.

نسخة الجهاز Firmware

AI Noise Reduction و Gain و MP3 تحتاج نسخة 2.0 أو أحدث. شوف نسختك: MENU > System > Firmware. ملف التحديث وطريقته في صفحة ZOOM (الكود تحت).

Gain, AI Noise Reduction and MP3 need firmware 2.0 or newer. Check yours: MENU > System > Firmware. The update file and steps are on ZOOM's page (code below).

QUICK FIXES · حلول سريعة

الكمبيوتر ما يشوفه؟

الكابل لازم ينقل بيانات، ما شحن بس. Computer can't see it? The cable must carry data, not just charge.

ما يطلع صوت؟

شيك توصيل السماعة، وعّلّي VOLUME. No sound? Check the headphone plug; turn VOLUME up.

ما يسجّل؟

البطاقة داخل وفيها مساحة؟ والمفتاح ما على HOLD. Won't record? Card in, space left, switch not on HOLD?

التاريخ يرجع؟

ظل بدون طاقة وقت طويل. اضبطه من جديد. Date keeps resetting? It sat without power too long. Set it again.

تطلع MIC INPUT OVERLOAD؟

الصوت قوي على المايك: بعده عن المصدر، وبرّا شغل LO CUT. Too loud for the mic: move it back; outdoors, use LO CUT.

الصوت ينقطع؟

غالبًا البطاقة: فرمتها في الجهاز وسوّ SD Test من MENU > SD Card. Sound breaks up? Usually the card: format it in the recorder, run SD Test (MENU > SD Card).



واتساب

تحتاج مساعدة؟
صوّر الشاشة وأرسلها لنا واتساب على **+968 9678 9887**، ووجد من فريقنا بيرد عليك. ودليل ZOOM الكامل في الكود الثاني.

Need a hand?

Photograph the screen and send it to us on WhatsApp **+968 9678 9887** — someone from our team will get back to you. ZOOM's full manual is in the second code.



ZOOM H1essential help